

# Comptine «*Baiteau su l'âe*» en bourguignon-morvandiau

## Variantes de l'Auxois sud – Morvan

### Cycles 1 et 2

## Baiteau su l'âe

Baiteau su l'âe  
Lai rivére, lai rivére

l'ai perdu mon p'tiot chaipâ  
Ai lai porte du châta  
Quouè don qu'mai mère vait dire ?...  
Peu mon père encôre pire !

G'llissez le baiteau...

## Traduction – transposition

Bateau sur l'eau  
La rivière, la rivière

J'ai perdu mon p'tit chapeau  
À la porte du château  
Qu'est-ce que ma mère va dire ?...  
Et mon père, encore pire !

Glissez le bateau [Faites glisser...]

Source : Pierre Léger / virée en patois Auxois par J-L Debard & A Cèbe -2022

